

C A M O U F L A G E • S A M P L E

Moldovan

eight of ninety-five

The rest live at polyglotninja.com/camouflage

davai

da-VÁI

давай

Dai, andiamo, muoviti, ora riattacco

Davai, ne-am pornit!

Dai, siamo partiti!

La parola più usata del paese. Serve a iniziare, a chiudere e a salutare.

pacă

PA-kă

пока

Ciao, alla prossima

Pacă, ne vedem mâine.

Ciao, ci vediamo domani.

Solo tra amici. A un ufficio pubblico si dice la revedere.

normalno

nor-MÁL-no

нормально

Bene, tutto a posto

Cum a fost examenul? Normalno.

Com'è andato l'esame? Normalno.

Il tono decide se significa benissimo o disastro.

a se pricali

a se pri-ka-LÍ

прикалываться

Prendere in giro per gioco, scherzare

Nu te supăra, mă pricălesc.

Non offenderti, sto scherzando.

Registro giovane. Confermato dagli studi sull'argot basarabeno.

pricol

PRI-col

прикол

La battuta, lo scherzo, la cosa buffa successa

Ce pricol a fost ieri!

Che scena ieri!

Anche: de-un pricol, per ridere.

a se vrubi

a se vru-BÎ

врубиться

Capire, afferrare finalmente

Acum m-am vrubit.

Ora ho capito.

Molto colloquiale, tra amici.

a se vâpendri

a se vâ-pen-DRÎ

выпендриваться

Darsi delle arie, fare storie

Nu te vâpendri atâta.

Non fare tante storie.

Il sostantivo è vâpendrioj.

a muti

a mu-TÎ

мутить

Organizzare qualcosa, tramare

Ce mai mutești?

Che stai combinando?

Sfumatura di complicità.

Eighty-seven to go

The full list is nine dollars.

Three languages, nineteen. All sixty, forty-nine.

polyglotninja.com/camouflage